

Journals

No. 70

Thursday, October 26, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 70

Le jeudi 26 octobre 2006

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Canadian Security Intelligence Service Act, R.S. 1985, c. C-23, s. 53. — Sessional Paper No. 8560-391-31-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jean (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 391-0311 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-391-3-11;

— No. 391-0313 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8545-391-46-03;

— No. 391-0321 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-391-6-05;

— No. 391-0340 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-391-21-03;

— Nos. 391-0417, 391-0418 and 391-0423 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-391-10-06;

— No. 391-0420 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-391-18-07.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, L.R. 1985, ch. C-23, art. 53. — Document parlementaire n^o 8560-391-31-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Jean (secrétaire parlementaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 391-0311 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-391-3-11;

— n^o 391-0313 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n^o 8545-391-46-03;

— n^o 391-0321 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-391-6-05;

— n^o 391-0340 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n^o 8545-391-21-03;

— n^{os} 391-0417, 391-0418 et 391-0423 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-391-10-06;

— n^o 391-0420 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-391-18-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Szabo (Mississauga South), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the Third Report of the Committee (tabling of Statutory Instrument). — Sessional Paper No. 8510-391-85.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 5*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Calkins (Wetaskiwin), one concerning marriage (No. 391-0504);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning the automobile industry (No. 391-0505);

— by Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), one concerning the situation in Sudan (No. 391-0506).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Jean (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-4 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the report “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace”: (a) what have been the specific responses prepared by the Department of Agriculture and Agri-Food to any or all of its recommendations; and (b) what have been the specific responses prepared by any other federal department or agency to any or all of the recommendations? — Sessional Paper No. 8555-391-4.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Szabo (Mississauga-Sud), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le troisième rapport du Comité (dépôt de textes réglementaires). — Document parlementaire n° 8510-391-85.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 5*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Calkins (Wetaskiwin), une au sujet du mariage (n° 391-0504);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet de l'industrie de l'automobile (n° 391-0505);

— par M. Schellenberger (Perth—Wellington), une au sujet de la situation au Soudan (n° 391-0506).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Jean (secrétaire parlementaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-4 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » : a) quelle mesures précises le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a-t-il prises pour donner suite aux recommandations; b) quelles mesures précises tout autre ministère ou organisme fédéral a-t-il prises pour donner suite aux recommandations? — Document parlementaire n° 8555-391-4.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-28, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Kenney (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Copy of documents regarding travel expenses of Mr. Mark Holland, Member of Parliament for Ajax—Pickering (English text only). — Sessional Paper No. 8530-391-18.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the vitality of official language minority communities, seven members of the Standing Committee on Official Languages be authorized to travel to St. John's, Newfoundland and Labrador, Moncton, New Brunswick, Sherbrooke, Québec, Toronto, Ontario, and Sudbury, Ontario, in November and December 2006, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Ms. Keeper (Churchill), — That Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 1, 2006, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:18 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:29 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Kenney (secrétaire parlementaire du premier ministre) dépose sur le Bureau, — Copie de documents concernant les dépenses de voyage de M. Mark Holland, député de Ajax—Pickering (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530-391-18.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire, sept membres du Comité permanent des langues officielles soient autorisés à se rendre à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), Moncton (Nouveau-Brunswick), Sherbrooke (Québec), Toronto (Ontario) et Sudbury (Ontario) en novembre et décembre 2006 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-28, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Minna (Beaches—East York), appuyée par M^{me} Keeper (Churchill), — Que le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} novembre 2006, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 18, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18 h 29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.